



Geschützte Marke

ANWENDUNGSHANDBUCH

Cellu M6[®] Integral

**Bitte lesen Sie das ganze Handbuch aufmerksam durch,
bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.**

© LPG Systems 2024. LPG, Cellu M6, Integral und Keymodule sind eingetragene Marken von LPG.
Jede auch teilweise Reproduktion ist strengsten untersagt.

GU 0903 - DE
Ausgabe C2 01/24



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Cellu M6 Integral S.
Dieses Modell ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrung bei der Konzipierung und Herstellung von Geräten zur Pflege des kutanen Gewebes. Sie werden die technische Perfektion und die Zuverlässigkeit, denen LPG Systems ihre führende Position auf diesem Gebiet zu verdanken hat, schätzen. Dieses Anwendungshandbuch enthält die Beschreibung der Funktionsweise für die grundlegende regelmäßige Wartung, sowie Sicherheitshinweise.
Wir weisen Sie darauf hin, dass Ihr Gerät speziell für die Behandlung des Bindegewebes bestimmt ist. Es ist ausschließlich durch eine Fachperson zu bedienen, welche zuvor an der von LPG Systems oder, falls Sie außerhalb Frankreichs wohnen, von einer autorisierten Vertriebsfirma erteilten Hersteller-Schulung teilgenommen hat.
Beim geringsten Zweifel hinsichtlich der Funktionsweise oder der Wartung Ihres Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von Ihrem Händler.

ACHTUNG

Um besser auf die Bedürfnisse und Erwartungen ihrer Kunden eingehen zu können, bemüht sich LPG Systems ständig um Verbesserung der Konstruktion und Qualität ihrer Produkte. Es ist daher möglich, dass kleine Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und dem in dem Handbuch beschriebenen bestehen.

→ INHALT DER PACKUNG

- Ein Gerät Cellu M6® Integral 
- Ein Ergodrive Hauptkopf
- Zwei Keymodule™ (KM80, KM70, KM50)
- Ein Satz Nebenköpfe (TR15 et TR30)
- Ein Ergolift-Aufsatz
- Zwei Behandlungskammer Ergolift
(Ergolift 20 und Ergolift 10)
- Ein Satz Lift-Aufsätze
- Ein Netzkabel
- Ein Anwendungshandbuch
- POS-Zubehör

Je nach Version («B», «2s» oder «s») [siehe Seriennummer auf dem Typenschild], 5 können bestimmte Protokolle nicht aktiviert werden. Die entsprechenden Zubehörelemente werden dann nicht mitgeliefert. Die Kapitel mit ihrer Beschreibung gelten daher für diese Version nicht (siehe Tabelle gegenüber).

	Version 2 s	Version s	Version s B
Ergodrive	√	√	√
KM80	√	√	√
KM50	√	√	√
Ergolift	√		
Ergolift 20 Ergolift 10	√	√	√
Lift-Aufsätze		√	
TML30 TML20 TML10		√	
Anwendungshandbuch	√	√	√
Netzkabel	√	√	√
POS-Zubehör	√	√	√

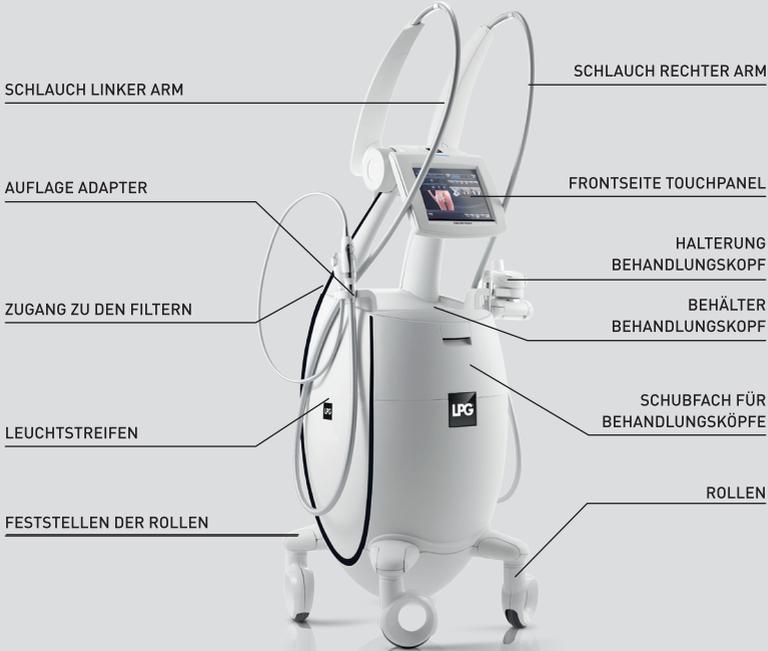
→ INHALTSVERZEICHNIS

1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS	5
2. BESCHREIBUNG DER BEDIENTASTEN	7
3. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG	10
4. WARTUNG	14
5. ANOMALIEN DER FUNKTIONSWEISE	23
6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	24
7. PFLEGEKÖPFE	25
8. ENDERMOWEAR	41
9. GARANTIE	47
ALLGEMEINE GARANTIEKONDITIONEN	47
HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNG UND -AUSSCHLUSS	49
GARANTIECOUPON ZUM AUSFÜLLEN UND ZURÜCKSENDEN	50

ACHTUNG

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Spezifikationen des Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Jegliche auch teilweise Reproduktion ist untersagt. Die Abbildungen dieser Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

→ CELLU M6® INTEGRAL S



Vor jeder Verwendung darauf achten, das Netzkabel vollständig auszurollen



⚠ ACHTUNG

Das Gerät kann nur funktionieren, wenn es mit dem Netzkabel an das Netz angeschlossen ist und der Einschaltknopf grün aufleuchtet. Beim Einschalten des Geräts setzt sich die Pumpe automatisch zehn Sekunden lang in Bewegung, um die Initialisierung vorzunehmen. Bitte warten sie einige sekunden bis die ersten Informationen auf dem Bildschirm erscheinen.

→ SCHUBLADE ZUR UNTERBRINGUNG DER BEHANDLUNGSKÖPFE



→ ZUGANG ZU DEN FILTERN

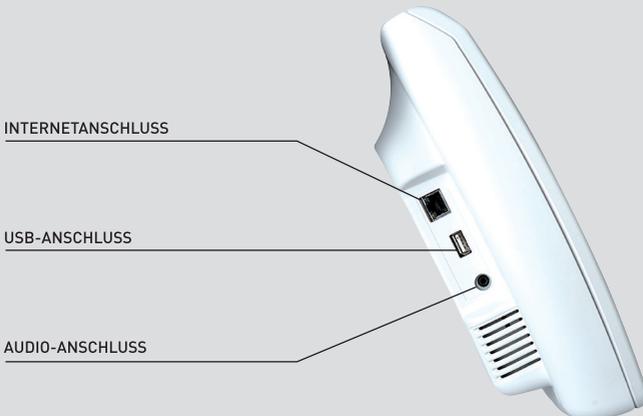


FILTER RECHTER ARM

FILTER LINKER ARM

DIE FILTER SIND VON DER RÜCKSEITE DES GERÄTES AUS ZUGÄNGLICH

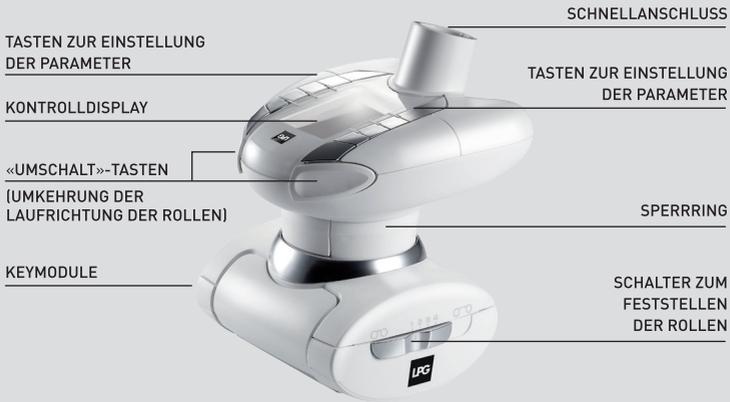
→ STEUERUNGSDISPLAY



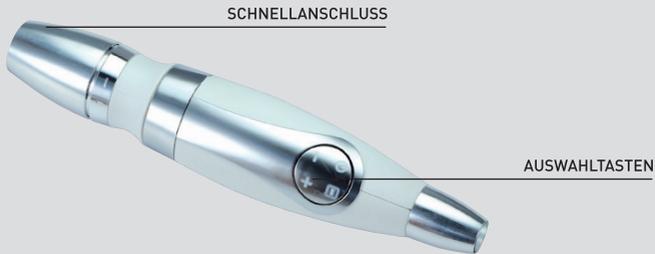
⚠ ACHTUNG

Im Bedienungshandbuch des Touchscreens, das Sie bei der Schulung erhalten haben und das auch beim Kundendienst erhältlich ist, finden Sie detaillierte Informationen über die Verwendung des Touchscreens.

→ HAUPTKOPF ERGODRIVE



→ ADAPTER



→ ROLLEN

Ihr Cellu M6 Integral S ermöglicht Ihnen die Rollen zu blockieren.

Vorgehensweise, siehe unten:



⚠ ACHTUNG

Bei einer längeren Immobilisierung des Geräts können an der Auflagefläche der Räder Abdrücke entstehen. Dieses Phänomen ist das Ergebnis einer chemischen Reaktion zwischen den Bestandteilen bestimmter Böden und denjenigen der Räder des Cellu M6 Integral S.

→ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei Nutzung sollte immer auf die Nutzungshinweise eines elektrischen Geräts geachtet werden. Dessen Anleitung sollte vor der Nutzung vollständig durchgelesen werden.

GEFAHR - UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU MINIMISIEREN:

- Den Stecker immer nach der Nutzung und vor dem Reinigen aus der Steckdose rausnehmen.

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung der Netzspannung entspricht.
- Das Gerät muss zwingend an eine den geltenden elektrischen Normen entsprechende geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden.

→ WARNHINWEIS

UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN, BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN AN PERSONEN ZU MINIMIEREN:

- Ein Gerät sollte niemals unbeaufsichtigt sein wenn es an Strom geschlossen ist.
- Den Stecker aus der Steckdose stecken, wenn das Gerät über längere Zeit nicht genutzt wird oder bevor Einzelteile ab- und anmontiert werden.
- Das Gerät sollte immer beaufsichtigt werden, wenn es von, an oder in der Nähe von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Das Gerät nicht für andere Zwecke nutzen als die von LPG Systems vorgeschrieben. Keine Teile nutzen die nicht von LPG Systems vorgeschrieben sind.
- Das Gerät sollte nie genutzt werden, wenn das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt sind, wenn es nicht richtig funktioniert, auf den Boden gefallen ist oder mit viel Feuchtigkeit in Kontakt gekommen ist. Schicken Sie das Gerät zur Prüfung oder Reparatur an einen LPG Systems Reparaturservice.
- Das Gerät nicht verstellen in dem man an dem Netzkabel zieht.
- Das Netzkabel sollte vollständig ausgerollt sein und von heißen Oberflächen entfernt bleiben.
- Das Gerät nicht nutzen, wenn die Ventilation verstopft ist. Halten Sie alle Behandlungsköpfe frei von Staub oder Ähnlichem.
- Die Behandlungsköpfe nie auf den Boden fallen lassen, keine Gegenstände in die offenen Flächen einfügen, keine soliden oder flüssigen Körper ansaugen, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Das Gerät nicht auf staubigem oder schieferm Boden, in einem feuchten, oder Schlechtwetterumfeld nutzen.
- In der Nähe des Geräts keine Spray- oder Sauerstoffprodukte nutzen.
- Um das Gerät abzuschalten, zuerst alle Schalter ausschalten und dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Es ist verboten Ihr Gerät zu verändern ohne vorher eine Erlaubnis vom Hersteller zu erhalten.

⚠ ACHTUNG

¹ **Europe** : VII-H05VVF3G1,50-C19 ; **Italy** : I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 ;
Switzerland : 23G-H05VVF3G1,50-C19; **UK** BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 ;
Japan 498GJ-VCTF3X2,00-C19 ; **USA, Canada, Mexico** : N5/15-SJT3X14AWG-C19

→ NUTZUNGSHINWEISE

Setzen Sie die Behandlungsaufsätze nicht direkt auf der Haut ein. Verwenden Sie die von LPG Systems gelieferten Behandlungsanzüge.

- Niemals einen Kunden und nicht isolierte Kabel oder Anschlüsse gleichzeitig berühren.
- Den Adapter nicht als Behandlungskopf mit direktem Hautkontakt benutzen.
- Die motorisierten Behandlungsköpfe nicht zur Behandlung der Kopfhaut benutzen.
- Nur die mitgelieferten oder von LPG Systems empfohlenen Behandlungsköpfe benutzen.
- Benutzen Sie zur Behandlung nur die echten LPG Bodies, ENDERMOWEAR.
- LPG Systems kann bei unangemessener Nutzung nicht Haftbar gemacht werden.
- Entsprechend der behandelten Gewebzonen können einige Parameter. Schmerzen oder Gewebeläsionen zur Folge haben.
- Der Nutzer muss höchst aufmerksam sein auf die Empfindung der behandelten Person.
- Der Nutzer muss sicher gehen, dass alle Parameter (Stärke, Sequenz,...) immer auf das zu behandelte Gewebe abgestimmt sind.
- Sich nicht auf das Gerät anlehnen, setzen oder legen.
- Beim steigen über eine Stufe, sollte das Gerät feinfühlig verstellt werden indem man dabei einen der zwei Arme fest hält, welche an den Bildschirm montiert sind um jenes Umkipprisiko zu vermeiden.
- Servicehinweis: es besteht ein Explosionsrisiko wenn die Batterie von einer nicht empfohlenen Batterie ersetzt wird.
- Die USB- und Ethernet-Anschlüsse dürfen während der Behandlung nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die angegebenen Umgebungsbedingungen eingehalten werden (siehe technische Spezifikationen)
- Setzen Sie die Behandlungsaufsätze nicht direkt auf der Haut ein. Verwenden Sie die von LPG Systems gelieferten Behandlungsanzüge.

→ KONTRAINDIKATIONEN

- Offene Wunden, Augen, intrakavitäre Bereiche, Schleimhäute, Genitalien und Brustwarzen dürfen nicht behandelt werden.
- Dieses Gerät wird nicht für Schwangere empfohlen. Bei Schwangerschaft darf die Rücken und Bauchgend nicht behandelt werden. Vor der Anwendung sollte der Rat des behandelnden Arztes eingeholt werden.
- Bei einem Patienten mit infektiöser Pathologie, evolutivem Tumor, Phlebitis usw. darf das Gerät nicht eingesetzt werden, Wunden oder infizierte Stellen.
- Patienten, die an Hautkrebs, einem Tumor oder anderen kanzerösen Läsionen leiden, dürfen nicht behandelt werden. Bei Tumoren und Remission in der Anamnese ist der Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Entzündete oder geschwollene Bereiche oder Narben, die auf einen vor Kurzem erfolgten chirurgischen Eingriff zurückzuführen sind, dürfen nicht ohne den Rat eines Arztes und nur von Personen behandelt werden, die eine Ausbildung in der LPG-Technik für den betroffenen Bereich absolviert haben.
- Personen mit Durchblutungsstörungen dürfen nicht behandelt werden, ohne den Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Keine geschwollenen oder entzündeten Zonen ohne ärztlichen Rat und ohne Ausbildung in der LPG-Technik im betroffenen Bereich behandeln.
- Ein Patient, der unter unerklärlichen und anhaltenden Schmerzen leidet, sollte ohne ärztlichen Rat und ohne Ausbildung in der LPG-Technik nicht im betroffenen Bereich behandelt werden.
- Ein Patient sollte nicht nach einer invasiven ärztlichen Therapie behandelt werden, ohne vorher den Rat des Arztes oder des Chirurgen, der die Operation durchgeführt hat, eingeholt zu haben und ohne Ausbildung in der LPG-Technik im betroffenen Bereich.
- Eine detailliertere Liste der Indikationen und Kontraindikationen der Endermologie finden Sie in den Ausbildungshandbüchern.
- Diese Liste ist nicht erschöpfend, im Zweifelsfall sollte daher systematisch der Rat des behandelnden Arztes eingeholt werden.
- Aufgrund der möglichen Störungen ist es wichtig, dass der Praktiker sich vergewissert, dass der Patient kein persönliches Medizingerät wie z. B. einen Herzschrittmacher verwendet. Sollte dies der Fall sein, muss man sich über das jeweilige Gerät informieren, um sicher zu sein, dass eventuelle Störungen nicht die Anwendung des Geräts beeinträchtigen.
- Personen mit Durchblutungsstörungen dürfen nicht behandelt werden, ohne den Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Wenn der Patient Schmerzen hat, muss die Behandlung sofort abgebrochen und ärztlicher Rat eingeholt werden.
- Bei Hautausschlag, Herpes, entzündeter oder infizierter Akne oder Vitiligo darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Um jedes Risiko von Quetschungen zu vermeiden, muss die Empfindlichkeit des Patienten sorgfältig bestimmt werden. Mit Anti-Koagulationsmitteln behandelte Patienten müssen von der Behandlung ausgeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG

Dieses Gerät enthält Programme zur Anleitung des Benutzers, um bei jedem einzelnen behandelten Fall die bestmöglichen Ergebnisse zu erhalten. Auf keinen Fall liefern diese Programme eine Garantie für den Erfolg der Pflege, die je nach Morphologie, Physiologie und Ernährungsverhalten der einzelnen Patienten variieren kann.

→ ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

- Der Cellu M6 Integral S nutzt RF Energie nur für seine inneren Funktionen
Daher sind die RF Emissionen so schwach, dass sie bei nebenstehenden elektrischen Geräten keine Interferenzen bewirken können.
- Der Cellu M6 Integral S kann in allen Gebäuden benutzt werden, auch zu Hause und an all den Orten, die an das öffentliche Niedrigstromnetzwerk angeschlossen sind.
- Der Cellu M6 Integral S sollte auf einem Holz, Beton oder Keramikfliesenboden stehen. Falls die Böden aus synthetischen Materialien bestehen sollte der Feuchtigkeitsanteil von min. 30% sein.
- Der Cellu M6 Integral S soll an ein Stromnetz angeschlossen sein, wessen Qualität der eines gewerblichen Lokals oder Krankenhauses entspricht.
- Erwartet der Nutzer vom Cellu M6 Integral S, eine durchgehende Funktionsbereitschaft, auch während Ausfällen des Stromversorgungsnetzes, dann sollte die Stromzufuhr von einem Gerät erfolgen, welches keine Ausfälle hat, oder einer Batterie.
- Tragbare oder mobile Kommunikationsgeräte mit RF sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Cellu M6 Integral S oder dessen Kabel genutzt werden.
- Interferenzen können bewirkt werden in der Nähe von Geräten die mit folgendem Symbol markiert sind:



→ INDEX

GERÄTEKENNZEICHNUNGSSCHILD	15
REINIGUNG DES GERÄTS	16
AUSWECHSELN DER FILTERPATRONEN UND DES FILTERSCHWAMMS	17
ANLEITUNG ZUM AUFSETZEN UND ABZIEHEN DER HAUPTKOPF ERGODRIVE	19
ANLEITUNG ZUM ABZIEHEN DES SCHLAUCHS	20
ANLEITUNG ZUM TRENNEN DES ADAPTERS	21
NETZKABEL AUSWECHSELN	22
BEGLEITKARTE WARTUNG	23

→ GERÄTEKENNZEICHNUNGSSCHILD

Ihr Gerät ist durch eine auf dem Geräteschild angegebene Seriennummer identifizierbar. Dieses Schild gibt auch die Versorgungsspannung des Geräts an.

Wenn Sie sich wegen eines technischen Problems an den Kundenservice von LPG Systems wenden, geben Sie bitte die Seriennummer Ihres Cellu M6 Integral S an.

Aus dieser Seriennummer gehen Herstellungsjahr und Monat Ihres Geräts hervor.

Der Buchstabe gibt das Herstellungsjahr an:

Z=2009; A=2010; B=2011...

Die beiden Ziffern hingegen geben den Monat der Herstellung an:

01=Januar; 02=Februar; 03=März...



Dieses Piktogramm zeigt an, dass das Gerät nach dem 13.08.06 auf den Markt gebracht wurde. Entsprechend der Richtlinie 2002/96/CE darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern über eine geeignete Sammelstelle. Am Ende der Lebensdauer eines Geräts müssen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle für wiederverwertbare Abfälle oder zu Ihrem Händler bringen. Sie leisten so einen Beitrag zum Umweltschutz und tragen zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und der menschlichen Gesundheit bei.

SERIENNUMMER

LPG SYSTEMS FABRIQUE EN FRANCE MADE IN FRANCE フランス製		TECHNOPARC DE LA PLANE BP36, 80 RUE D'ORABEL 26002 VALENCE CEDEX 09		CE	
TYPE: CelluM6 IntegralS		IP 20			
N° DE SERIE SERIAL NUMBER シリアル番号		INTZ060014			
100-240V 50-60Hz 710 - 670 W					

NETZSPANNUNG,
FREQUENZ
UND LEISTUNG



Dieses Piktogramm zeigt an, dass bestimmte Warnhinweise oder für dieses Gerät spezifische Sicherheitsvorkehrungen nicht auf dem Etikett aufgeführt sind.



Dieses Piktogramm bedeutet «Siehe Anwendungsanleitung».

⚠ ACHTUNG

Das Iden. Bezeichnungsschild befindet sich am hinteren Teil des Geräts.

Das Gerätezeichnungsschild der Gerätes kann abweichen. Das an Ihrem Gerät angebrachte Schild ist das genehmigte.

→ REINIGUNG DES GERÄTS

Es empfiehlt sich, Ihr Gerät so oft wie möglich zu reinigen, nicht nur aus Gründen der Hygiene und der Ästhetik, sondern auch, weil die Reinigung dazu beiträgt, das Gerät in gutem Zustand zu halten und seine Funktionsdauer zu verlängern.

Mit einem Staubsauger und einem schmalen Aufsatz reinigen Sie folgende Partien:

- Innenseite des Schubfachs für Behandlungsköpfe.
- Innenseite des Aufbewahrungsfachs für Behandlungsköpfe.
- Innenseite der Zugangsklappe zu den Filtern.

Mit einem feuchten Schwamm reinigen Sie folgende Partien:

- Alle Außenverkleidungen.
- Die Schläuche.
- Das Netzkabel (nur ausgesteckt).

Mit einem mit etwas alkoholfreiem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen Sie folgende Partie:

- Kontrolldisplay und Bedienkonsole.
- Das Innere der Schublade zum Zugang zu den Nebenköpfen.
- Das Innere der Schublade zum Zugang zu den Behandlungsköpfen.
- Das Innere der Zugangstür zu den Filtern.

→ AUSWECHSELN DER PATRONEN UND DES FILTERSCHWAMMS

Ihr Gerät beinhaltet zwei Filterpatronen und einen Filterschwamm. Diese Elemente garantieren die Wirksamkeit Ihres Geräts und verlängern seine Lebensdauer.

Sie müssen die Filterpatronen auswechseln sobald folgende Nachricht auf dem Bildschirm Ihres Geräts erscheint :

Filterwechsel-Ikone **(Abb. 2)**.



ABB. 1



ABB. 2

FILTER AUSWECHSELN

Bitte gehen Sie in das Menü « Filterwechsel » :

Wählen Sie das Wartungsmenü indem Sie auf folgende taste drücken **(Abb.3)**.



ABB. 3

AUF FOLGENDE TASTE DRÜCKENE



ABB. 4

AUF FOLGENDE TASTE DRÜCKEN

Wählen Sied as Menü « Filter » indem Sie auf folgende Taste drücken **(Abb. 4)**.

Das Bild « Filterwechsel » zeigt Ihnen an, welcher Filter gewechselt werden muss : **(Abb. 5)**.



ABB. 5

ZU WECHSELNDER FILTER

⚠ ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät ab.
Das Gerät nie ohne Filterpatrone benutzen.

→ AUSWECHSELN DER FILTERPATRONEN UND DES FILTERSCHWAMMS (ERGÄNZUNG)

Für den Austausch der Filterpatronen beziehen Sie sich bitte auf folgende Beschreibung.

1. Öffnen Sie die Filterklappe.



ABB. 1

2-3. Schrauben Sie die Filterpatronen ab und ersetzen Sie diese durch neue Filterpatronen.



ABB. 2

4. Entnehmen Sie den Filterschwamm und ersetzen Sie diesen durch einen neuen.



ABB. 3

Bitte denken Sie daran die Filterpatronen und Filterschwämme rechtzeitig beim LPG Systems Kundendienst zu bestellen, damit Sie immer welche vorrätig haben.



ABB. 4

5. Sobald Sie die Filterpatrone ausgewechselt haben, müssen Sie dessen Zählerstand initialisieren indem Sie auf folgenden Knopf drücken : **(Abb. 5)**.



ABB. 5

FILTERZÄHLER

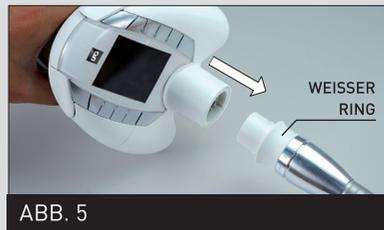
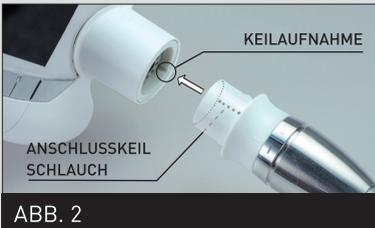
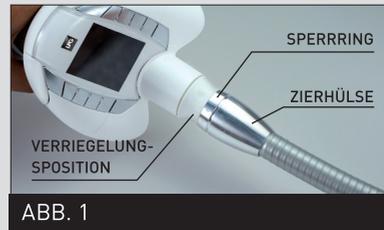
→ ANLEITUNG ZUM AUFSETZEN UND ABZIEHEN DER HAUPTKOPF ERGODRIVE

Um die Köpfe an den Schlauch anzuschließen muss dieser verriegelt sein (**Abb.1**).

Nun können Sie ihn so positionieren, dass der Keil in seiner Aufnahme sitzt (**Abb.2**), dann aufdrücken, bis ein «Klicken» zu hören ist. System durch Drehen des Sperrrings verriegeln (**Abb.3 und 4**).

Um die Behandlungsköpfe abzugeben, den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Verbindung durch Drehen des Alurings entriegeln (**Abb.3 und 4**).

Aluring anheben (**Abb.5**), dann den Schlauch vorsichtig mit dem weißen Ring abziehen.



→ ANLEITUNG ZUM ABZIEHEN DES SCHLAUCHS

- Schrauben auf dem beweglichen Arm lösen (**Abb.1**).
- Verkleidungen des beweglichen Arms wie auf dem Foto unten abgebildet entnehmen (**Abb.2 und 3**).
- Stromanschluss trennen, wie im Kapitel oben beschrieben (**Abb.4**).

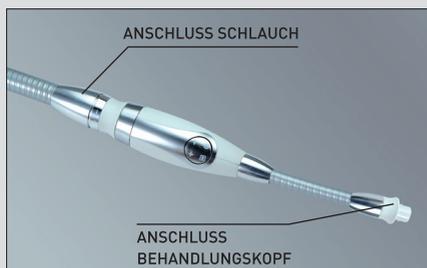


→ ANLEITUNG ZUM TRENNEN DES ADAPTERS

Um den Adapter an den Schlauch anzuschließen oder von ihm zu trennen wie oben aufgeführt vorgehen.

Nur die Zusatzaufsätze, der Mikrodüsenaufsatz und die Lift-Behandlungsköpfe können an den Adapter angeschlossen werden.

Der Anschluss geschieht über einen einfachen push-pull-Steckverbinder.



→ NETZKABEL AUSWECHSELN

Falls das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von LPG Systems, um das Kabel austauschen zu lassen.

Kundenservice von LPG Systems :
+33 (0)4 75 78 69 89

→ BEGLEITKARTE WARTUNG

Auswechseln der Filterpatronen: Bei entsprechendem Hinweis auf der Anzeige.
Auswechseln der Ventile der Gesichtsaufsätze: Sobald die Ventile eine korrekte Behandlung der Haut nicht mehr ermöglichen, müssen sie ausgewechselt werden. Sie sind jeweils nach etwa **20 Stunden** auszuwechseln.

DATUM	BETRIEBSSTUNDEN	DURCHGEFÜHRTE ARBEITSGÄNGE

→ EIN KLEINES PROBLEM! WAS TUN?

Im Falle einer anormalen Funktionsweise Ihres Geräts empfiehlt es sich, bevor Sie sich an den Kundenservice wenden, folgende Kontrollen vorzunehmen:

Ist das Gerät an eine Steckdose angeschlossen?

- Wird die Steckdose mit Strom versorgt?
- Ist der Geräteschalter eingeschaltet?
- Sind die Gerätesicherungen funktionsfähig?
- Sind die Filterpatronen sauber und richtig eingesetzt?
- Sind die Schläuche nicht verstopft?
- Sind die Schläuche richtig an die mobilen Ausgleichsarme angeschlossen?
- Sind die Dichtungsklappen des Hauptkopfes richtig, sauber und beweglich angebracht?
- Ist das Keymodule des Hauptkopfes richtig montiert?

Wenn Sie nach Durchführung dieser Kontrollen feststellen, dass die Funktionsstörung weiterbesteht, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von oder an die nächstliegende zugelassene Vertriebsfirma unter Angabe des Modells Ihres Geräts, seiner Seriennummer und seiner Funktionsdauer in Stunden.

Kundenservice von LPG Systems :
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen L x l x h:	780 x 680 x 1660 mm
Nettogewicht:	7,1 kg
Maximaler regulierter Niederdruck:	69 kPa (690 mbar)
Kühlung:	Durch in die Pumpe integrierte mechanische Belüftung
Schutzindex:	IP 20
Elektrische Schutzklasse:	1
Betriebstemperatur:	+10°C bis +30°C
Lagertemperatur:	-20°C bis +70°C
Elektrische Daten:	100-240V / 50-60Hz / 710-670W

Umgebungseigenschaften:

Umgebungstemperatur:	+ 10 bis + 30°C bei normalem Betrieb.
Relative Luftfeuchtigkeit:	30 bis 75% ohne Kondensation.
Atmosphärischer Druck:	Kein maßgeblicher Einfluss der Umgebungsbedingungen auf den Betrieb des Geräts.
Max. Höhenlage:	2500m

Das Gerät ist mit patentierten Behandlungsköpfen ausgestattet.

Der Cellu M6 Integral S besitzt die Kennzeichnung  entsprechend den geltenden Normen und Texten im Rahmen der Richtlinien EMV 2004/108/EWG und Niederspannung 2006/95/EWG.

A large gray rectangular area with horizontal lines, serving as a writing space. The lines are evenly spaced and extend across the width of the gray area. The top right corner of the page is rounded.

BEHANDLUNGSKÖPFE

Cellu M6[®] Integral



Geschützte Marke

→ INDEX

BESCHREIBUNG ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPF 28

BESCHREIBUNG DER KEYMODULE™ 29

BESCHREIBUNG ADAPTER 32

BESCHREIBUNG DER BEHANDLUNGSKAMMERN 33

BESCHREIBUNG DER LIFT-AUFSÄTZE 34

REINIGUNG DES ERGOLIFT AUFSATZES UND DER BEHANDLUNGSKAMMERN 34

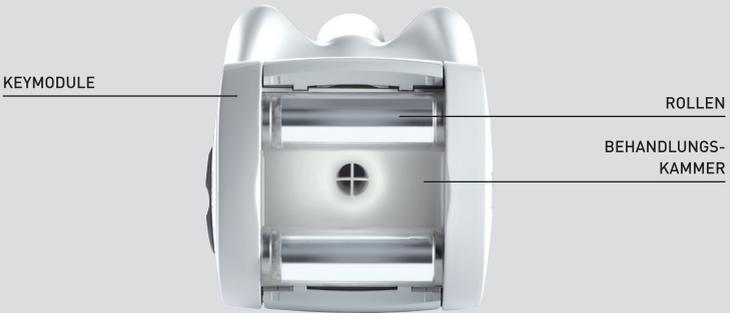
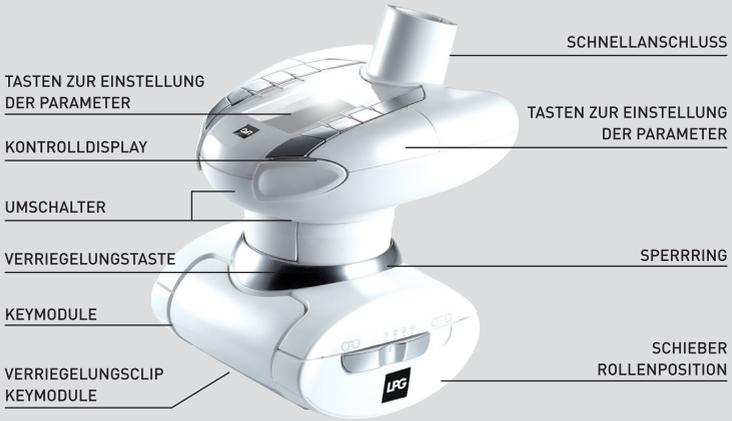
REINIGUNG DER KÖPFE LIFT 35

DEMONTAGE DER KLAPPE 36

REINIGEN SIE DEN KOPF ERGODRIVE 38

ERSETZEN DES KEYMODULE™ 41

→ FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES ERGODRIVE
BEHANDLUNGSKOPFES



→ BESCHREIBUNG DER KEYMODULE™

Das Keymodule ist der untere, auswechselbare Teil des Ergodrive Hauptkopfes. Es besteht aus den elektrisch angetriebenen Rollen und den Dichtungsklappen.

Sie verfügen über zwei Keymodule (KM50, KM80), die sich in folgenden Punkten unterscheiden:

- Durchmesser und Muster der Rollen.
- Länge der Rollen.

Installation:

Alle Keymodule sind voll kompatibel mit dem Ergodrive Behandlungskopf.

Keymodule wie auf dem Foto unten gezeigt montieren.



→ EINSTELLUNG DER SCHIEBER

Das Keymodule ist mit einem Begrenzer mit vier verschiedenen Positionen ausgestattet, durch die es möglich ist, den Abstand der motorisierten Rollen passend einzustellen.

Steht der Schieber in der Position ganz links (siehe Foto unten), ist die maximale Beweglichkeit der Rollen gewährleistet.

Befindet sich der Schieber in der Position ganz rechts, können sich die Rollen nicht bewegen.

Befindet sich der Schieber in einer der dazwischen liegenden Positionen, ist die Beweglichkeit entsprechend reduziert.



SCHIEBER POSITION LINKS



ABB. 1



ABB. 2

→ FUNKTION FREIE ROTATION

Der Ergodrive Behandlungskopf besitzt eine Funktion, die es ermöglicht, das Keymodule in freier Rotation einzusetzen. Dazu einfach den Sperrring nach oben verriegeln, siehe Foto unten:

Den Ring anheben (dabei nicht auf die Verriegelungstaste drücken), bis ein «Klicken» zu hören ist, dann loslassen (der Ring bleibt in der oberen Position). Nun kann der Aufsatz mit freier Rotation eingesetzt werden.

Zum Entriegeln oder Verriegeln der Rotation des Behandlungsaufsatzes drücken Sie die Taste.



ABB. 1



ABB. 2



ABB. 3



ABB. 4

Die Rotation des Behandlungsaufsatzes kann in den vier unten aufgeführten Positionen festgestellt werden:



ROTATION 0



ROTATION 1



ROTATION 2



ROTATION 3

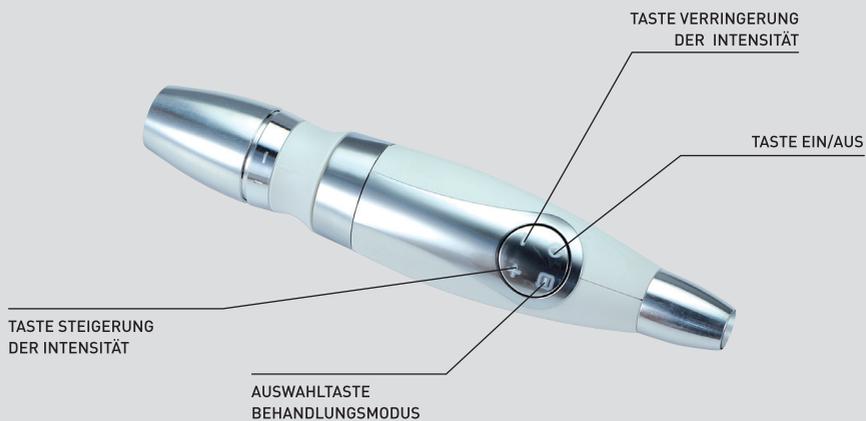


ROTATION 4

Hinweis:

Diese 4 Positionen sind durch Anheben des Ringes auf die Mitte des Verstellwegs zu finden, dabei Aufsatz drehen, bis die gewünschte Position erreicht ist.

→ BESCHREIBUNG DES ADAPTERS



→ BESCHREIBUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES



→ BESCHREIBUNG DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT

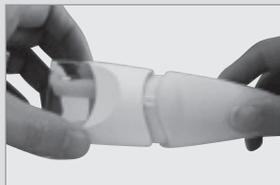


Ergolift 20
Behandlungskammer
mit abnehmbarem
Ventil



Ergolift 10
Behandlungskammer
mit abnehmbarem
Ventil

Nur die Ergolift 20 und Ergolift 10 können an den Ergolift-Aufsatz angeschlossen werden. Der Anschluss bzw. das Trennen der Verbindung erfolgen einfach durch Einstecken/Abziehen.



→ BESCHREIBUNG DER LIFT-AUFSÄTZE

Einstellung des Rücklaufventils:

Um einen effizienten Rücklauf des Ventils zu gewährleisten und somit die Behandlung zu optimieren ist es wichtig, das Rädchen entsprechend der gewünschten Behandlungsintensität einzustellen:

- Rädchen von A nach E drehen, um die Rücklaufkraft des Ventils zu erhöhen.
- Rädchen von E nach A drehen, um die Rücklaufkraft des Ventils zu verringern.



TML10
MIT ABNEHMBAREM VENTIL



TML20
MIT ABNEHMBAREM VENTIL



TML30
MIT ABNEHMBAREM VENTIL

→ WARTUNG

Aus Hygienegründen sollte die Reinigung der Behandlungsköpfe vor und nach jeder Anwendung mit vom Gerät getrennten Köpfen erfolgen, und zwar mit einem mit einer antiseptischen, bakteriziden und fungiziden Lösung getränkten Tuch.

Dabei sollte besonders auf die Partien mit Körperkontakt geachtet werden.

→ REINIGUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES UND DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT

Aus Hygienegründen sollte die Reinigung der Behandlungsköpfe vor und nach jeder Anwendung mit vom Gerät getrennten Köpfen erfolgen, und zwar mit einem mit einer antiseptischen, bakteriziden und fungiziden Lösung getränkten Tuch. Dabei sollte besonders auf die Partien mit Körperkontakt geachtet werden.

Ventil und Behandlungskammer Ergolift müssen vor jedem Gebrauch gereinigt werden.

1. Behandlungskammer Ergolift vom Ergolift-Aufsatz trennen (**Abb 1**)
2. Ventile herausnehmen (**Abb 2**)

Behandlungskammer Ergolift und Ventil mindestens 1 Minute lang sorgfältig reinigen.

Dazu LPG-Feuchttücher verwenden, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind. Zum persönlichen Gebrauch der behandelten Personen ist ein Endermolift-Set für ein Programm mit ca. 20 Sitzungen erhältlich. (**Abb 3**)

3. Demontieren Sie die Ergolift Klappen in der Behandlungskammer Ergolift mit Hilfe des Demontage-Werkzeuges indem Sie den Ablauf (**Abb 4**) in umgekehrter Reihenfolgedurchführen.



ABB. 1

DEMONTAGEWERKZEUG



ABB. 2

ROTATION 90°

→ REINIGUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES UND DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT (FORTSETZUNG)

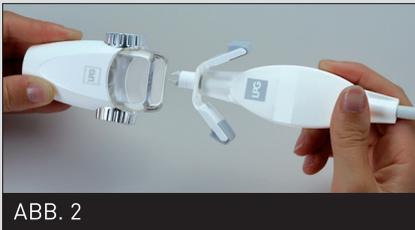
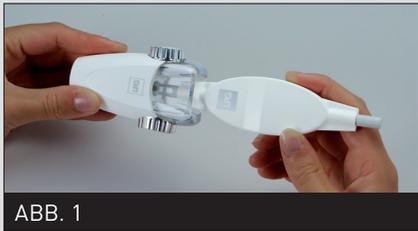
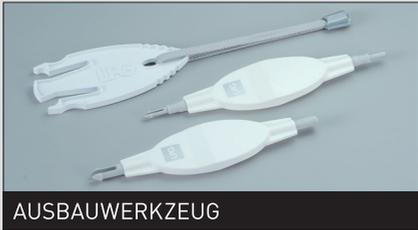


⚠ ACHTUNG

Vermeiden Sie aggressive Produkte wie Aceton, Trichlorethylen oder 90% igen Alkohol sowie scheuernde Schwämme und die Verwendung von Ultraschall oder UV-Lampen. Alle Köpfe gereinigt werden sollte in die Schublade gelegt werden, um Verwechslungen zu vermeiden.

→ DEMONTAGE DER KLAPPE TML20 ET 30

1. Den Lift-Aufsatz greifen und das spezielle Ausbauwerkzeug an der abgeschrägten Seite in die Öffnung des abnehmbaren Ventils einführen.
2. Werkzeug herausziehen. Das Ventil kommt dabei mit heraus.
3. Ventil vom Werkzeug abziehen und sorgfältig mit einem Feuchtreinigungstuch reinigen.
4. Werkzeug an der glatten Seite greifen und Ventil wieder auf das Werkzeug setzen.
5. Werkzeug mit dem aufgesteckten Ventil bis zum Anschlag in den Behandlungsaufsatz einführen.



→ DEMONTAGE DER KLAPPE TML10

1. Den Lift-Aufsatz greifen und das spezielle Ausbauwerkzeug an der abgeschrägten Seite in die Öffnung des abnehmbaren Ventils einführen.
2. Werkzeug herausziehen. Das Ventil kommt dabei mit heraus. Ventil vom Werkzeug abziehen und sorgfältig mit einem Feuchtreinigungstuch reinigen.
3. Werkzeug an der glatten Seite greifen und Ventil wieder auf das Werkzeug setzen.
4. Werkzeug mit dem aufgesteckten Ventil bis zum Anschlag in den Behandlungsaufsatz einführen.



ABB. 1



ABB. 2



ABB. 3



ABB. 4



ABB. 5

→ REINIGUNG DES ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPFS

Reinigung der Dichtungsklappen:

1. Entnehmen Sie das Keymodule wie auf den Fotos dargestellt.
2. Ziehen Sie die Rolle zur Mitte hin.
3. Entfernen Sie die entsprechende Dichtungsklappe, indem Sie sie wie auf dem Foto dargestellt ergreifen. Gehen Sie bei der anderen Klappe genauso vor.
4. Reinigen Sie anschließend die Klappen sowie ihren Anbringungsort.

Ersetzen Sie die Klappen nach: **100 Stunden** Betriebsdauer.



→ REINIGUNG DES ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPFS (ERGÄNZUNG)

Reinigung der Keymodule :

1. Keymodul wenden und folgende Bauteile mindestens 1 Minute lang sorgfältig mit LPG-Feuchttüchern reinigen, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind
 - a) Beide Seiten der Rollen (Abb.1)
 - b) Rollen (Rollen manuell drehen um die gesamte Oberfläche zu reinigen) (Abb. 2).
 - c) Die Dichtung zwischen Keymodul und Aufsatzkörper
 - d) Kunststoffabdeckungen des Keymoduls
2. Das Keymodule nochmals umdrehen um die Dichtungsklappen wieder zu befestigen (Abb.3 und 4)
3. Überprüfen Sie, ob die elektrischen Kontakte sauber und trocken sind, und führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus, um das Keymodule wieder auf den Hauptkopf zu montieren.
4. Überprüfen Sie anschließend, ob der Kopf richtig funktioniert. Setzen Sie dazu den Kopf auf der Handfläche in Betrieb und kontrollieren Sie, ob die Dichtigkeit in der Behandlung einwandfrei ist, und nehmen Sie eine Sichtprüfung der Beweglichkeit der Klappen und der Rollen vor.
5. Aufsatz im zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten aufbewahren.



ABB. 1



ABB. 2

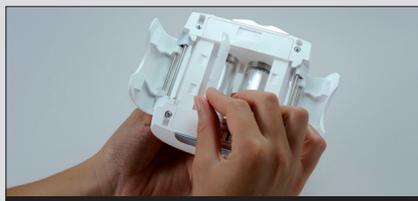


ABB. 3



ABB. 4

→ ERSETZEN DES KEYMODULE™

Das Keymodule ist ein hochtechnologisches Teil mit zahlreichen beweglichen mikromechanischen Teilen.

Das Auswechseln einiger Verschleißteile des Kopfes muss in unseren Werkstätten erfolgen.

Nach ca. 1 000 **Betriebsstunden** kann die Qualität des Keymodule nachlassen.

ACHTUNG

- Bei allen in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeitsgängen darf das Gerät nicht unter Spannung stehen
- Netzkabel abziehen. Weder aggressive Reinigungsmittel wie Aceton, Trichloräthylen oder 90%igen Alkohol noch Scheuerschwämme verwenden.

→ ENDERMOWEAR

Der spezielle Behandlungsanzug LPG Endermowear ist in mehreren Größen für Damen und Herren erhältlich. Er ist für den persönlichen Gebrauch vorgesehen und gewährleistet optimale hygienische Voraussetzungen. Seine undurchsichtigen Bereiche schützen den Intimbereich der Patienten und Patientinnen während der Behandlung. Die einzigartige Zusammensetzung des Endermowear Behandlungsanzugs garantiert eine optimale Haftung auf der Haut, die die Bewegungen des Behandlungsaufsatzes erleichtert.

Die Produkte werden in einer Tasche mit einem speziellen Namensetikett geliefert, das eine persönliche Kennzeichnung ermöglicht. Der Anzug geht also in das Eigentum der Kunden über und kann mehrere Sitzungen lang verwendet werden. Aus hygienischen und ästhetischen Gründen wird empfohlen, den Anzug nach jeder Verwendung zu waschen. Befolgen Sie dazu die Waschanweisungen auf dem Etikett der Tasche.

→ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie haben ein Gerät gekauft, das von LPG Systems oder einem von LPG Systems zugelassenen Händler vertrieben wird. Es obliegt dem Käufer/Benutzer, sich bei den Behörden über die Bedingungen und beruflichen Qualifikationen zu erkundigen, die für die Benutzung dieses Geräts erforderlich sind.

Der Erwerb dieses Geräts umfasst die rechtmäßige Anerkennung der vorliegenden allgemeinen Garantiebedingungen durch den Käufer/professionellen Benutzer.

Wenn das Gerät von einer von LPG Systems zugelassenen Vertriebsfirma verkauft wird, bezieht sich der Käufer/Benutzer auf die allgemeinen Garantiebedingungen seines Lieferanten, die keinesfalls die Verpflichtungen im Rahmen der vorliegenden Garantie übersteigen können. Diese Garantie wird in allen Ländern nur dann wirksam und ist nur gültig, wenn der ordnungsgemäß ausgefüllte Garantieschein innerhalb von 15 Tagen nach der Lieferung an LPG Systems zurückgesandt wurde. Unvollständig ausgefüllte Garantiescheine werden nicht berücksichtigt.

Dieses Gerät ist gegen alle Herstellungs- oder Materialfehler garantiert. Die Garantiedauer ist der kürzere der folgenden beiden Zeiträume: ein (1) Jahr ODER zweitausend (2 000) Betriebsstunden ab dem Rechnungsdatum. Während dieses Zeitraums

verpflichten wir uns, jedes von uns als defekt anerkannte Teil kostenlos und so schnell wie möglich auszuwechseln oder zu reparieren, ohne dass jedoch ein vollständiger Austausch des Geräts verlangt werden kann. Die Anfahrts- und Aufenthaltskosten der Techniker sowie die eventuellen Transportkosten für die Hin- und Rücksendung des Geräts und/oder der Ersatzteile in die Kundendienstwerkstätte sind von dieser Garantie ausgenommen.

Austauschvorgänge und Reparaturen im Rahmen der Garantie mit oder ohne Immobilisierung des Geräts können keinesfalls eine Verlängerung der Garantiedauer zur Folge haben. Die ersetzten Teile gehen in das Eigentum von LPG Systems oder der zugelassenen Vertriebsfirma über.

Für den Nutzungsausfall kann keinerlei Entschädigung gewährt werden. Der Käufer/Benutzer ist gehalten, uns die nötige Zeit und die Mittel zur Verfügung zu stellen, um alle Reparaturen und Lieferungen von Ersatzteilen vorzunehmen, da wir widrigenfalls von unserer Garantieverpflichtung befreit sind.

Alleiniger Gerichtsstand bei Rechtsstreitigkeiten ist der Unternehmenssitz von LPG Systems trotz jeglicher Klauseln bezüglich anderweitiger Gerichtsstandszuweisungen, die dem entgegen in anderen Dokumenten aufgeführt sind.

→ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN (FOLGE)

In folgenden Fällen wird jegliche Haftung abgelehnt:

- Bei Beschädigungen während des Transports. Das Gerät und/oder die Ersatzteile werden auf Gefahr des Empfängers transportiert. Ihm obliegt es, vor der Annahme ihren Zustand zu überprüfen und ggf. eine Reklamation beim Transportunternehmen gemäß den im Ankunftsland geltenden Form- und Fristerfordernissen einzureichen.
- Bei Nichtbeachtung der Installations- und Anwendungsregeln, bei mangelnder und/oder vernachlässigter Wartung des Geräts und/oder der Filterpatronen, bei Anschluss an eine defekte oder nicht geerdete elektrische Leitung oder eine Leitung mit einer anderen als auf dem Gerät angegebenen Spannung.
- Wenn ein Gerät vor Ablauf der Garantie wiederverkauft wird, wird diese für die Restlaufzeit auf den neuen Käufer übertragen, sofern:
 - i) ihm die Originalrechnung übergeben wird,
 - ii) der ursprüngliche Verkäufer über die Überlassung informiert wird.
- Bei Änderung, Montage von Zubehör oder Demontage des Geräts.
- Bei jedem nicht im vorliegenden Anwendungshandbuch von LPG Systems vorgesehenen und vom Käufer/Benutzer oder einem nicht von LPG Systems zugelassenen Dritten am Gerät vorgenommenen Eingriff oder einer solchen Verwendung.
- Bei Anwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteile, Komponenten oder nicht von LPG Systems gelieferten Teilen.
- Bei Blockade des Geräts durch Ansaugen eines Fremdkörpers.
- Bei normalem Verschleiß eines oder mehrerer Teile des Geräts aufgrund normaler Anwendung.
- Bei Stürzen, Stößen, Blitzeinschlag, Bränden, höherer Gewalt, Wasserschäden und Naturkatastrophen.

→ HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNG UND-AUSSCHLUSS

Die Nichteinhaltung der allgemeinen Garantiebedingungen während der Dauer der Garantie und nach Ablauf derselben kann im Falle eines auf die gelieferten Produkte zurückzuführenden Schadens zu einem Haftungsausschluss von Seiten von LPG Systems führen.

LPG Systems kann nicht haftbar gemacht werden für materielle oder immaterielle Schäden oder Verluste jeglicher Art (finanzielle, kommerzielle, Ruf usw.), die insbesondere eine direkte oder indirekte Folge einer schlechten Funktion und/oder nicht sachgerechten Anwendung des Geräts sind.

In jedem Fall, wenn die Haftung von LPG Systems für ein verkauftes Gerät und/oder geleistete Dienste festgestellt wurde, kann der Maximalbetrag des Schadenersatzes, zu dem der eine und/oder der andere verurteilt werden könnte, nicht den vom Käufer für das Gerät und/oder die Dienstleistung gezahlten Betrag übersteigen.

→ AKTIVIERUNG IHRER GARANTIE

Sie können Ihre Garantie direkt im Internet aktivieren:

<http://warranty.lpgsystems.com>

→ ODER DIESEN COUPON AUSFÜLLEN UND AN LPG SYSTEMS ZURÜCKSENDEN



Name*:

Adresse*:

Land*:

Tel.*:

Email:

Niederlassungstyp:

Beruf:

Gerätetyp: **Cellu M6 INTEGRAL S**

Seriennummer*:

Datum:

Die in diesem Formular erhobenen persönlichen Daten sind für das für die Behandlung verantwortliche Unternehmen LPG Systems bestimmt, das sie für Kundenverwaltung, Kundendienst und Gewährleistung verwendet.

Bei den mit einem Sternchen versehenen Feldern handelt es sich um Pflichtfelder, die obligatorisch ausgefüllt werden müssen, damit dieses Formular berücksichtigt werden kann. Gemäß dem französischen Datenschutzgesetz Nr. 78-17 vom 6. Januar 1978 haben Sie ein Recht auf Zugriff, Berichtigung und Löschung Ihrer persönlichen Daten. Sie können dieses Recht ausüben, indem Sie sich unter folgender Postanschrift an LPG Systems wenden: LPG SYSTEMS – 30, rue Dr Abel - Technoparc de la Plaine - 26000 VALENCE (FRANKREICH).

ACHTUNG

Bitte trennen Sie diese Karte ab, um in den Genuss der Garantie zu kommen, und senden Sie sie zwingend innerhalb von 15 Tagen nach Inbetriebnahme des Geräts an:

**LPG SYSTEMS SA - Technoparc de la Plaine
30, rue du docteur Abel - CS 900 35 - 26902 VALENCE Cedex 9 - France**



FIRMENSITZ LPG SYSTEMS S.A.S
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANKREICH
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
ECOLUCIOLES – BAT A
955 RTE DES LUCIOLES - BP 243 - 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

